Управління СБУ
по Сумській області

Фильтрационное

ДЕЛО № 42263

Бурдюгова
Екатерина Филипповна

Начато: 17 августа 1945 г.
Окончено: 30 августа 1945 г.
на 28 листах

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 17
Архівний № 336

и гарантировать от повторения японской агрессии. Не только правительство США, но и правительства Англии, Франции, Канады, Австралии и некоторых других государств, подписавшие сан-францисский договор, нарушили обязательства, принятые на себя в 1947 году в качестве членов Дальневосточной комиссии в постановлении об основах политики в отношении Японии. В этом постановлении говорилось, что указанные государства обязуются провести в Японии реформы с тем, чтобы уничтожить милитаристское влияние и осуществить полное разоружение и лишить Японию возможности вести в будущем агрессивные войны.

Вместо этого инициаторы и вдохновители так называемого мирного договора с Японией пошли по пути возрождения всякого рода милитаристских организаций, создания и расширения военных, военно-морских и военно-воздушных баз в Японии, по пути восстановления японской армии, военно-морского флота, авиации, по пути закрепления Японии как американского военного арсенала и плацдарма на Дальнем Востоке.

Такой так называемый мирный договор с Японией несовместим с интересами миролюбивых народов и с интересами самого японского народа. Навязав Японии обязательство вступить в военную группировку, направленную своим острием против соседних с Японией государств и, раньше всего, против Советского Союза и Китайской Народной Республики, этот договор обрекает японский народ на горькую участь пушечного мяса в новой войне, подготовляемой агрессивным Атлантическим блоком. Это — опасный шаг в международных отношениях, подрывающий дело мира и безопасности народов на Дальнем Востоке. Он опасен еще и потому, что в сан-францисском договоре предусматривается продолжение оккупации Японии американскими войсками и после подписания мирного договора, а также предусматривается обязательство Японии предоставить свою территорию для американских военных баз. Сан-францисский договор — это не договор мира, а договор подготовки новой войны на Дальнем Востоке.

Сан-францисский договор мешает японскому народу осуществить демократизацию своей страны, препятствует развитию мирной экономики Японии. Он ведет к превращению Японии в страну, зависимую от иностранных монополий, лишает японский народ возможности поднять свое благосостояние и препятствует развитию его материальных и духовных сил.

Вдохновители этого договора — англо-американские монополисты, впрочем, и не стремились к такой цели. Им нужен был такой договор лишь для того, чтобы легализовать путь к военному союзу между американскими монополистами и японскими милитаристами. Он не может и не будет служить делу мира. Отвергнутый Советским Союзом, а также Китайской Народной Республикой, Индией и Бирмой, наиболее заинтересованными в мирном урегулировании с Японией, он навсегда останется мертвой буквой.

* * *

В основе нынешней внешней политики США лежит страх перед возможностью мирного развития международных отношений и укрепления международного сотрудничества.

В американских «деловых» кругах откровенно признают, что здесь царит страх перед «опасностью мира», что на американской бирже, как это не раз утверждалось в американской печати, акции повышаются, когда становится вероятным продолжение войны в Корее и, наоборот, акции падают, когда появляется перспектива установления мира.

Американские миллиардеры и миллионеры, начав агрессивную войну в Корее, приносящую им колоссальные барыши, цепко держатся за этот источник дохода и не расположены упускать из своих рук этот «золотой случай» приумножить свои миллионы и миллиарды. Они с тревогой встречают каждый намек на возможность перемирия в Корее, делая все, чтобы сорвать переговоры в Кэсоне, несмотря на то, что американский народ, как и все миролюбивые народы, жаждет и требует прекращения войны и установления мира на Дальнем Востоке.

В июльском номере бюллетеня, издаваемого американским банком «Фэрст нейшнл сити бэнк оф Нью-Йорк», находящимся под контролем группы Моргана, откровенно указывается на то, что всякое уменьшение расходов на вооружение осложнит положение монополистов.

Президент США Трумэн заявил на одной из своих многочисленных пресс-конференций, что перемирие в Корее может вызвать замедление в осуществлении американской программы вооружения и что это было бы «самой катастрофической вещью, какая только могла бы произойти в США».

Президент крупной инвестиционной компании «Селектед американ шэрс инкорпорейтед» Эдвард Рубин на совещании банкиров в Лос-Анжелосе откровенно заявил: «Если мир будет достигнут, то трудно представить себе, что заменит оборонную программу в качестве подпорки нашей экономики».

Вот причина того, что предложение Советского Союза о прекращении огня в Корее вызвало серьезную тревогу в правящих кругах США. Чтобы сказать соответствующее давление на американское об-

Филатьевой
Екатерине
Ивановне

42263

щественное мнение, руководитель американского управления мобилизации для так называемой обороны США Вильсон в радиопередаче 9 июля с. г. объявил наше предложение о перемирии в Корее маневром, предпринятым якобы для того, чтобы «ослабить бдительность США и сорвать выполнение программы обороны страны», т. е., иначе говоря, военной программы по осуществлению американских агрессивных планов. Вильсон при этом выразил уверенность, что конгресс не пойдет по столь опасному, как он сказал, пути. Путь мира для г-на Вильсона — опасный путь.

Не достаточно ли всех этих фактов, чтобы убедиться в действительно агрессивном направлении американской внешней политики, в том, что ее целью является не поддержание мира, а развязывание новой мировой войны, каких бы новых потоков крови и бедствий это ни стоило человечеству!

Внешняя политика Советского Союза — политика мира. **(Продолжительные аплодисменты).** Советский Союз неустанно борется против угрозы войны, за мир, за укрепление дружественных отношений между странами, за тесное международное сотрудничество, основанное на взаимном уважении независимости народов и суверенного равенства государств.

Когда почти 20 лет тому назад возобновились дипломатические отношения между СССР и США, И. В. Сталин назвал это актом громадного значения: «...политически,— сказал И. В. Сталин,— потому что это подымает шансы сохранения мира; экономически — потому что это отсекает привходящие элементы и дает возможность нашим странам обсудить интересующие их вопросы на деловой почве; наконец, это открывает дорогу для взаимной кооперации».

В этих словах вождя советского народа выражены важнейшие принципы советской внешней политики, проводимой нашим правительством в отношении всех стран. Советский Союз неизменно следует этим принципам, определяющим все направление, каждый шаг Советского государства в международных делах.

Осуществляя свою мирную политику, Советский Союз все свои ресурсы использует не для умножения своих вооруженных сил и гонки вооружений, не для развертывания военной промышленности и организации на чужих территориях военных баз, а для развертывания во-всю гражданской промышленности и для дальнейшего развития всего народного хозяйства.

Успехи в деле восстановления и развития послевоенной экономики позволили Советскому Союзу перейти к осуществлению грандиозной задачи — задачи широкого комплексного использования рек Волги, Дона, Днепра, Аму-Дарьи для энергетических, сельскохозяйственных, транспортных и других нужд народного хозяйства. Широко известны великие стройки, к которым уже приступил Советский Союз, — Куйбышевская, Сталинградская и другие гидростанции, Главный Туркменский, Южно-Украинский и другие каналы. Новые электростанции будут давать ежегодно 22 млрд. киловатт-часов дешевой электроэнергии, что, как отметил в своем докладе заместитель председателя Совета Министров СССР Л. П. Берия, равно всей годовой выработке электроэнергии в Италии, новые оросительные системы дадут возможность оросить и обводнить свыше 28 млн. гектаров земли, что равно площади нескольких европейских государств. Эти великие стройки имеют своей целью дальнейший подъем мирной экономики нашей страны, дальнейшее повышение благосостояния населения Советского Союза. В осуществление указанных выше великих строек Советским Союзом вкладываются миллиарды рублей.

В Советском Союзе весь народ занят созидательным трудом, направляя все свои усилия на дальнейшее развитие народного хозяйства, добиваясь новых и новых успехов в деле дальнейшего подъема культуры, техники, науки и искусства.

В своих внешнеполитических отношениях с другими странами Советский Союз стоит за дружественное сотрудничество, против всякой дискриминации, против всяких искусственных барьеров, препятствующих свободному общению советского народа с другими народами, за дружбу народов.

В течение всех лет деятельности Генеральной Ассамблеи Советский Союз из года в год добивается принятия мер, направленных на укрепление мира и международной безопасности. Достаточно напомнить, что еще в 1946 году Советский Союз внес предложение о всеобщем сокращении вооружений и о запрещении производства и использования атомной энергии в военных целях. Несмотря на сопротивление, оказанное этим предложениям со стороны англо-американского блока, Генеральная Ассамблея все же приняла в основном эти предложения Советского Союза. На протяжении всех дальнейших лет этот блок всячески мешал проведению в жизнь этих постановлений.

На последующих сессиях, в 1947—1950 гг., Советский Союз требовал запрещения атомного оружия, но неизменно встречал сопротивление со стороны держав Северо-атлантического блока. Советский Союз неоднократно добивался также установления строгого международного контроля над тем, чтобы решения о запрещении атомного оружия и об использовании атомной энергии исключительно для граж-

5/17
2

Регистрационный лист

на прошедшего регистрацию в лагере № _____ или СПП № _____
(ненужное зачеркнуть), дислоцирующегося в населенном пункте _____

1. Фамилия, имя, отчество	Бурдюгова Екатерина Филипповна
2. Год и место рождения	1922 г. Сумская обл. Буринский р-н м. Бурин
3. Национальность Украин.	4. Образование 5 кл.
5. Специальность	нет.
6. Последнее постоянное место жительства и работа на территории СССР (для военнослужащих указывается наименование воинской части).	Сумская обл. м. Бурин ул. Пролетарская 16
7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ	нет.
8. Почему оказался на территории другого государства	По мобилизации немцев
9. Подвергался ли арестам, допросам, задержаниям, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что)	нет.
10. Содержался ли в спецлагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес)	нет
11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах, создававшихся противником; служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (в каких, в качестве кого).	Работала на ф-ке в г. Воингартэн (Герм.)
12. Какие отобраны документы при регистрации	совет паспорт. и немец. рабочая книжка и карточка
13. Где проживают близкие родственники, кто именно (указать точный адрес)	м. Бурин. отец Филипп Никифорович, мать Прасковья Андреевна.
14. Куда следует на постоянное жительство	Сумская обл. м. Бурин. ул. Пролетарская 16

Правильность данных мною сведений подтверждаю.

подпись: Бурдюгова

Регистрационный лист заполнил

подпись: о/у [illegible] (Синькевич)

Регистрационный лист проверил:

Председатель регистрационной комиссии НКВД СССР

подпись: _____

Удостоверение о направлении на постоянное местожительство получил:

Бурдюгова
(подпись регистрируемого)

Убыл из лагеря «——» _____ 194 г.

3

Протокол допроса

1947 года июня м-ца 16 дня с. Гурьев.

Я, пом. опер. уполномоченный Гурьевского Р.О. МГБ лейтенант Карасев допросил.

Бавыкину-Бурдюгову Екатерину Филиповну 1922. рождения, уроженка и житель с. Гурьев, Гурьевского района, Сумской области, украинка, грамотная, беспартийная, образование 5 классов, из крестьян-бедняков, не судилась.

Предупреждена об ответственности за дачу ложных показаний по ст. 89 УК УССР

Бурдюгова

Вопрос: Где проживали и чем занимались до оккупации 1941.

Ответ: До оккупации 1941 года я проживала в с. Гурьев работала на сах. заводе пильщиком.

Вопрос: Где проживали и чем занимались в период оккупации

Ответ: В период оккупации я проживала в с. Гурьев работала в общине. В 1942 была насильно угнана в Германию.

Вопрос: Вызывались ли Вы в помощь проживая на оккупированной территории.

Ответ: Проживая на оккупированной территории в помощь я не вызывалась и не допрашивалась

Вопрос: Где проживали и чем занимались будучи в Германии.

Ответ: В Германии я проживала в г. Военгартен работала на машиностроительном з-де

Бурдюгова

на подъемном кране машинистом. 20 марта 1945 года была освобождена французскими войсками, в этом же городе.

Вопрос: Подвергались ли Вы допросам и арестам немецкими органами в Германии.

Ответ: Проживая в Германии я арестам и допросам не подвергалась

Вопрос: Где проживали и чем занималась будучи в Германии после освобождения

Ответ: После освобождения французами я была направлена в Штетин где содержалась в лагере, здесь находилась 2 месяца. В числе м-ца была передана Советскому командованию в Торгау

Вопрос: Вызывалась ли Вы куда либо французами на беседы и допросы.

Ответ: Французами я не вызывалась ни куда

Вопрос: Куда Вас направили после передачи Советскому командованию.

Ответ: После передачи Советскому командованию я была направлена домой.

Вопрос: Кто был вместе с Вами в Германии.

Ответ: Вместе со мной в Германии была Ундарова Нина, Шевченко Наталья проживают в с. Гурьев. Гурьевского района

Прошел допросе мне прочитан с моих слов записан верно:

Бурдюгова

Допросил: Пом. опер. уполномоченный Гурьевского Р.О.М.Г.Б

м-т [illegible] (Карав)

Пор комуна

4 B

Arbeitskarte

für Arbeitskräfte aus ~~dem alt-sowjet-~~
~~russischen Gebiet~~
den besetzten Ostgebieten

~~Inhaber ist **nur** zum Zwecke der Arbeitsverrichtung zum Ver-~~
lassen der Unterkunft berechtigt.

~~Владельцу сего разрешается выход из помещения~~
~~**единственно** ради работы.~~

ungültig 9.1o.43/ Remmerich

linker Zeigefinger



Raum für Fingerabdruck



rechter Zeigefinger

52 mm



74 mm

Diese Arbeitskarte berechtigt nur zur Arbeit bei dem genannten Betriebsführer und wird beim Verlassen dieses Arbeitsplatzes ungültig.

1 A. Gr./B.

Arbeitskarte — ~~Befreiungsschein~~ *)

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten.

Familienname: B u r d ü g o wa (Burajugowa)
Vor(Ruf-)name: Katharina
Geburtsname bei Frauen: ———
Geboren am 20.9.22. in Buryn
~~männlich~~, weibl. ledig, verh., verw., gesch.
Staatsangehörigkeit: ungeklärt (Ostarbeiter)
Volkszugehörigkeit: ———
Herkunftsland (eingereist aus): besetzte Ostgebiete
Heimatort: Buryn
Kreis: Sumska
Wohnhaft: Lager d.Masch.Fabr.Weingarten
(bei Ausstellg. d. Befr.Sch.) Beschäftigt als: Kranenführer
Arbeitsbuch-Nr.: A/350/56
Arbeitsstelle: Maschinenfabrik A.G. Weingarten

———

———

Trpt-Nr.: 38116

Im Inl. seit 7.7.42.

Ausgestellt am 7.1o. 1943

(Dienstsiegel)

Arbeitsamt Ravensburg

*) Dem ausländischen Arbeiter / Angestellten auszuhändigen.

150 000 × 6 VII. 43/229. O/1084

Nr. 38116

Herkunftsland: Altaiterritorium. — Gebiet **Nr. 2**

Arbeitskarte

Gültig nur für die untenbezeichnete Arbeitsstelle

Landesarbeitsamt Südwestdeutschland Nr. XIII/350

Familienname: Burdjugowa Rufname: Katerina

(bei Frauen auch Geburtsname) led., verh., verw., gesch.*)

Geburtstag: 20.9.22. Wird die deutsche Sprache beherrscht? ja/nein*) männl./weibl.*)

Heimatort: Kreis:

Staatsangeh.: Russin Arbeitsb./Ersatzk. Nr. Summy

Beruf: Hilfsarbeiterin Berufsgruppe: 23 A 5

Unternehmer (Arbeitgeber): Maschinenfabrik A.G.

Arbeitsstelle (Ort): Weingarten Kreis: Ravensburg

Ausgestellt am 9.Okt. 194 2 . Gültig bis zum 7. Juli 194 4

Wenden! Tourner! Vedi a tergo! Zie ommezijde! Vend! Zwrot!
Fordits! Intoarceţi! Okreni! Obrátit! Обърни! Обернути!

*) Nichtzutreffendes streichen

Arbeitsamt Ravensburg

Nr. 38116

Herkunftsland: ..... Nr. 6

Betriebsführer

Genehmigungsschein für den Betriebsführer

Landesarbeitsamt Südwestdeutschland Nr. ...../.....

Familienname: Bardjugowa Rufname: Katerina

(bei Frauen auch Geburtsname) ..... led., verh., verw., gesch.*)

Geburtstag: 9. ..... Wird die deutsche Sprache beherrscht? ja/nein*) männl./weibl.*)

Heimatort: ..... Kreis: .....

Staatsangeh.: ..... Arbeitsb./Ersatzk. Nr. .....

Beruf: ..... Berufsgruppe: .....

Unternehmer (Arbeitgeber): .....

Arbeitsstelle (Ort): ..... Kreis: .....

Ausgestellt am .....194.. Gültig bis zum .....194....

*) Nichtzutreffendes streichen

tstempel

tstempel

am ..... Poststempel	am ..... Poststempel	am ..... Poststempel	am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel
RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel	RM ..... am ..... Poststempel

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsamts

Raum für Vermerke des Arbeitsamts

6

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

6

7

DEUTSCHES REICH

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

VORWORT

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

4

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr. A 3501/56

Katharina

(Rufname – ~~männlich~~ – weiblich)

Burdügova

(Zuname)

(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der

in und hat die

Nr.

(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)

ARBEITSBUCH



Arbeitsamt Nr. 4 Ravensburg

Arbeitsamt Nr. 4 Ravensburg

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1	Herkunftland	besetzte Ostgebiete
2	Geburtstag	20. September 1922.
3	Geburtsort	Buryn
	Kreis	Sumska
4	a) Staatsangehörigkeit	ungeklärt (Ostarbeiterin)
	b) Volkszugehörigkeit	
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	led.
	b) Anzahl der minderjährigen Kinder	keine

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

6	Deutsche Sprachkenntnisse	keine
7	Heimatanschrift	Buryn / Sumska
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	Filip Burnügowa Buryn / Sumska

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

10

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	Lager Maschinenfabrik Weingarten

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Berufsausbildung

a	abgeschlossene **keine** Lehre	von ..... bis ..... als .....
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen	keine
c	Sonstige Fach-ausbildung	keine
d	Landwirt-schaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	ja, landw. arbeiten
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führer-schein für Kraftfahr-zeuge)	keine

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Bisherige Beschäftigungsarten

	von	bis

Fortsetzung nächste Seite

Fortsetzung von Seite 7

DEUTSCHES REICH

Berufsgruppe 24a

Berufsart

Ausgestellt am: - 8. 10. 43.

(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)

Arbeitsamt Ravensburg
Im Auftrag

Baur

(UNTERSCHRIFT)

Arbeitsamt DIENSTSIEGEL Nr. 4 Ravensburg

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)

Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum	Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
1 Maschinenfabrik AG. Weingarten		a) 7.7.42. b) Arbeitsamt b.a.20.7.42	Kranen-führerin	a) b)	
2		a) b)		a) b)	
3		a) b)		a) b)	
4		a) b)		a) b)	
5		a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
6		a)		a)	
		b)		b)	
7		a)		a)	
		b)		b)	
8		a)		a)	
		b)		b)	
9		a)		a)	
		b)		b)	
10		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
11		a)		a)	
		b)		b)	
12		a)		a)	
		b)		b)	
13		a)		a)	
		b)		b)	
14		a)		a)	
		b)		b)	
15		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

	1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
16			a)		a)	
			b)		b)	
17			a)		a)	
			b)		b)	
18			a)		a)	
			b)		b)	
19			a)		a)	
			b)		b)	
20			a)		a)	
			b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
21		a)		a)	
		b)		b)	
22		a)		a)	
		b)		b)	
23		a)		a)	
		b)		b)	
24		a)		a)	
		b)		b)	
25		a)		c)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
26		a)		a)	
		b)		b)	
27		a)		a)	
		b)		b)	
28		a)		a)	
		b)		b)	
29		a)		a)	
		b)		b)	
30		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
31		a)		a)	
		b)		b)	
32		a)		a)	
		b)		b)	
33		a)		a)	
		b)		b)	
34		a)		a)	
		b)		b)	
35		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
36		a)		a)	
		b)		b)	
37		a)		a)	
		b)		b)	
38		a)		a)	
		b)		b)	
39		a)		a)	
		b)		b)	
40		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

a) Vor der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

6. 42 in Belgorod,

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

b) Nach der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

7. 42 in Bietigheim,

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

27

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

2M

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

25

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

21

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

Ostarbeiterprämie von 20 **v. H.**

ab 1. 8. 1943

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

XIII / 41

27

B. Vera Katharina

ARBEITSBUCH

FÜR AUSLÄNDER

5

1. Фам. Бурдюгова
2. Имя Екатерина
3. Отч. Филиппова
4. Год рожд. 1922 5. Место рожд. Сумская обл. м. Бурин ул. Пролетарская 16
6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию Сумская обл. м. Бурин ул. Пролетарская 16
7. Проф. (спец.) нет
8. Парт. нет 9. Нац. Укр. 10. Гражд. СССР
11. За границей был с ____ 19 г. по ____ 19 г.
12. В каких странах проживал и что делал:
Работала на ф-ке в. ч. Вайнгартэн

(фамилия, составившего карточку)

Точный адрес фильтрационного пункта 17

Село Торгау
Город
Область лагерь № 282.
Республ. Германия

фильтрацию прошел
с 17.8. 1945 г.
по 30.8. 1945 г.

Арх фил
42263

Дактилооттиск указательного пальца правой руки

а) Решение филътрац. комиссии: Направить по месту жительства Сумская обл. м. Бурин ул. Пролетарская 16

*1

б) выбыл _____ 19 г. _____
направлен (указать точныи адрес, куда

выбыл на жительство: село, город, район, область, республика или направлен в какой лагерь, тюрьму

в) Личное дело направлено „____“ _____ 194 г. при № _____

в Сумское УНКВД
(точное название органа НКВД—НКГБ)

г) Разные отметки _____

ЗАВЕРИТЕЛЬНАЯ НАДПИСЬ

В данном деле пронумеровано 28 листов

двадцать восемь

23 октября 92 г.

Должность

Подпись

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

В даній справі пронумеровано 28

двадцять вісім

«2» 12 92 р.

Посада охор. фондів

Підпис С. Лиськів

3. 08. 2026

Арт. 1-С-3803-1